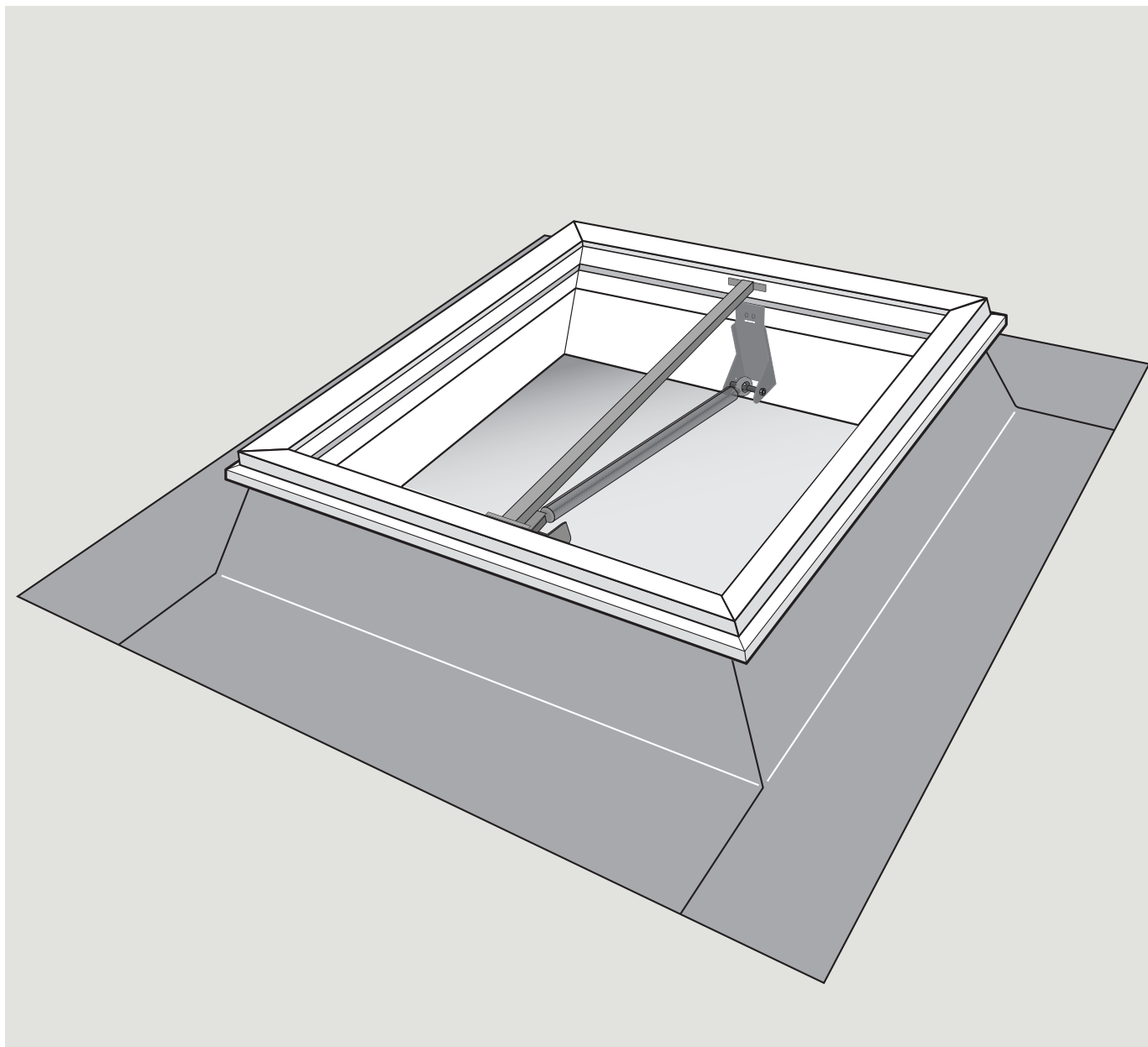


CSJ ----- 1211



CSJ	H mm	W mm
120120	120	120
150100	150	100






ENGLISH: IMPORTANT INFORMATION

Read instructions carefully before installation and operation. Keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- VELUX staircase smoke exhaust CSJ 120120 1210 and VELUX staircase smoke exhausts/exits CSJ 120120 1211 and CSJ 150100 1211 are designed for use with VELUX control unit for smoke exhaust KFC 100J that allows full opening in case of fire (requires smoke detector KFA 100) and reduced opening for comfort ventilation (requires ventilation switch KFK 200).
- The staircase smoke exhaust must be installed at least 2.5 m above any access level (measured from access level to bottom frame).
- It takes less than 60 seconds to open the staircase smoke exhaust to fully open position after activation triggered by smoke.
- The staircase smoke exhaust can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved.
- Children must not play with the staircase smoke exhaust.
- The staircase smoke exhaust does not meet requirements for emergency escape.
- For personal safety, never have your hand or body out of the staircase smoke exhaust without switching off mains supply and back-up batteries.
- To prevent the staircase smoke exhaust from opening or closing suddenly and uncontrollably during installation, do not connect the staircase smoke exhaust to mains supply and back-up batteries before it has been completely installed in accordance with the instructions.

Product

- The staircase smoke exhaust cannot be manually operated.
- The staircase smoke exhaust is in conformity with the Machinery Directive, the Low Voltage Directive and the EMC Directive for use in household, trade and light industry.
- Sound pressure level: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Normal operating temperature: from -5 °C to +75 °C.
- The packaging must be disposed of in accordance with national regulations.
-  The product, including batteries if any, is regarded as electrical and electronic equipment and contains hazardous materials, components and substances. The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment waste with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.
- If batteries can be removed, product and batteries must be disposed of separately.

Maintenance

- Disconnect mains supply and back-up batteries before carrying out any maintenance or service work to the staircase smoke exhaust and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- The cable itself cannot be replaced if damaged. The cable and staircase smoke exhaust opener must be replaced as a complete unit.
- It is recommended to lubricate the staircase smoke exhaust hinges at least once a year.
- The smoke exhaust system must be tested after installation, service work and alterations to the system. It must be inspected by qualified personnel at least once a year. Tests and inspections must be documented in accordance with national regulations.
- It is recommended that VELUX service engineers carry out any repair work to the staircase smoke exhaust, the staircase smoke exhaust opener or other electrical components.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.




DEUTSCH: WICHTIGE INFORMATIONEN

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

Sicherheit

- VELUX Rauchableitung für Treppenhäuser CSJ 120120 1210 und VELUX Rauchableitungen für Treppenhäuser mit Ausstiegsfunktion CSJ 120120 1211 und CSJ 150100 1211 sind für den Gebrauch mit VELUX Steuereinheit für Rauchabzug KFC 100J, die bei Feuer eine vollständige Öffnung (erfordert Rauchmelder KFA 100) und zum Zweck der Komfortventilation eine reduzierte Öffnung (erfordert Lüftungstaster KFK 200) ermöglicht.
- Die Rauchableitung muss mindestens 2,5 m über jede Zugriffsebene eingebaut werden (gemessen von der Zugriffsebene zum unteren Rahmen).
- Es dauert weniger als 60 Sekunden, die Rauchableitung nach einer durch Rauch ausgelösten Aktivierung völlig zu öffnen.
- Die Rauchableitung kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit der Rauchableitung spielen.
- Die Rauchableitung erfüllt nicht die Anforderungen an Notausstiege.
- Nicht aus der Rauchableitung lehnen oder eine Hand in die Rauchableitung halten, während die Netzspannung und die Notstrombatterien eingeschaltet sind.
- Die Rauchableitung erst an die Netzspannung und die Notstrombatterien anschließen, wenn sie nach der Anleitung komplett montiert wurde. Dadurch wird ein plötzliches und unkontrolliertes Öffnen oder Schließen der Rauchableitung während der Montage verhindert.

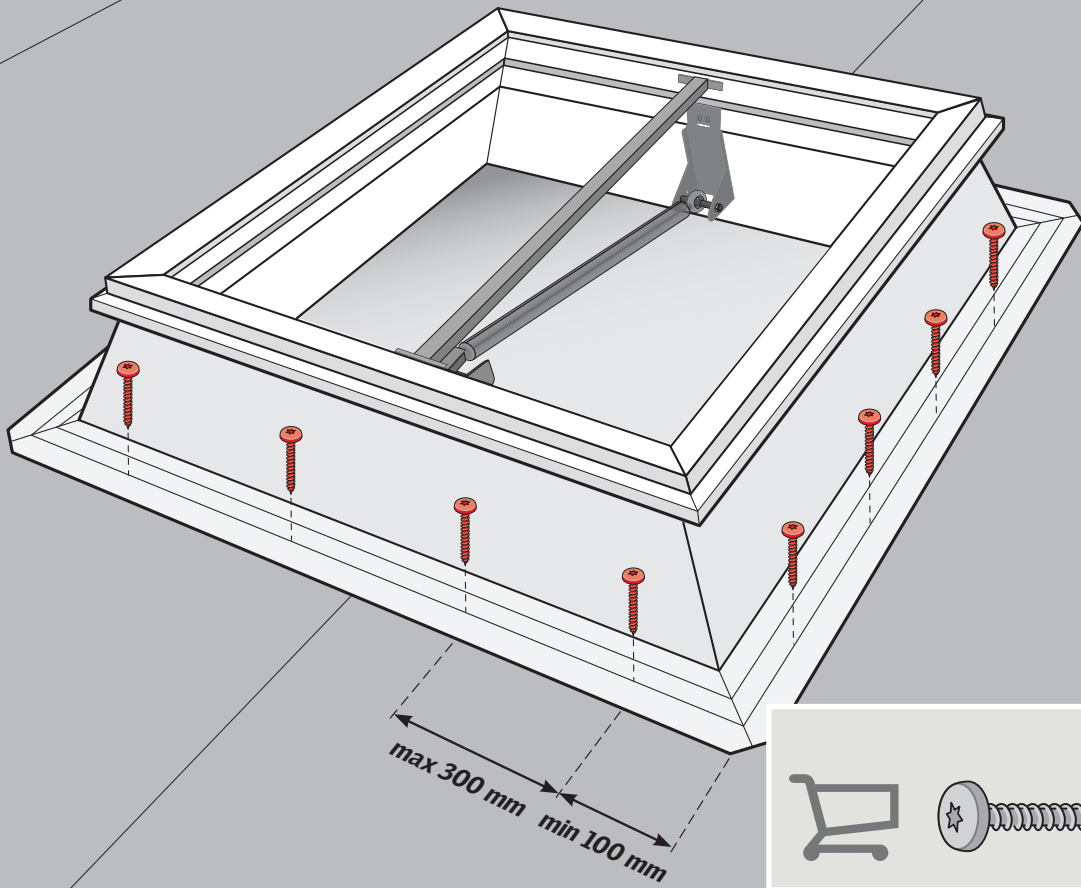
Produkt

- Die Rauchableitung kann nicht manuell bedient werden.
- Die Rauchableitung entspricht der Maschinenrichtlinie, der Niederspannungsrichtlinie und der EMV-Richtlinie bei Anwendung im Haushalt, im Gewerbe und in Kleinbetrieben.
- Schalldruckpegel: $L_{pA} \leq 70$ dB(A).
- Normale Betriebstemperatur: von -5 °C bis $+75$ °C.
- Die Verpackung ist nach nationalen Bestimmungen zu entsorgen.
-  Das Produkt, einschließlich eventuell vorhandener Batterien/Akkus, wird als ein Elektro- und Elektronikgerät betrachtet und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Stoffe. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen separat an Entsorgungsstellen oder anderen Sammelstellen abgegeben werden oder direkt bei den Haushalten abgeholt werden, um die Möglichkeit des Recyclings, der Wiederverwendung und Nutzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu erhöhen. Durch die Abfalltrennung der Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol leisten Sie einen Beitrag zur Reduzierung verbrannten und vergrabenen Abfalls und somit zur Reduzierung aller negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Abteilung der Kommunalverwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.
- Sofern Batterien/Akkus entfernt werden können, müssen Produkt und Batterien/Akkus getrennt entsorgt werden.

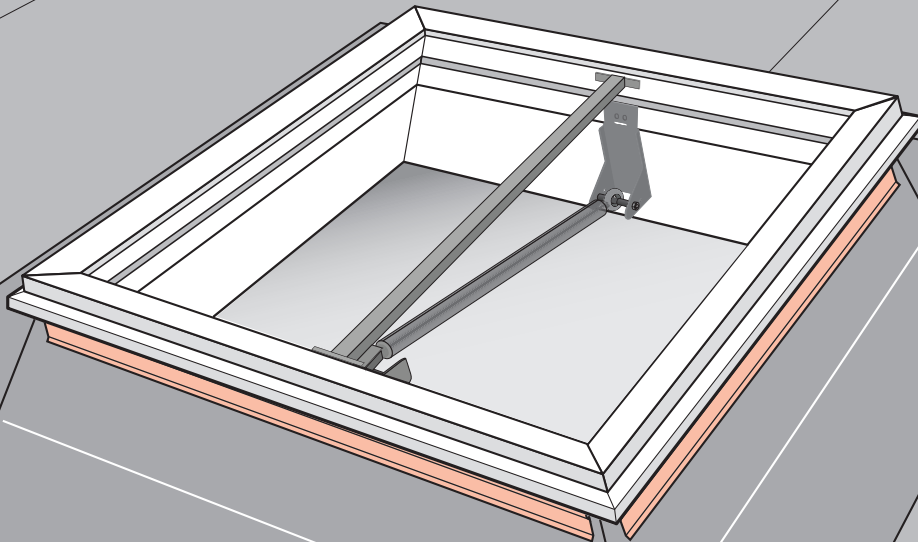
Wartung

- Bei Wartung und Service der Rauchableitung zuerst die Netzspannung und die Notstrombatterien ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Das Verbindungskabel kann bei Beschädigung nicht einzeln ausgewechselt werden, sondern muss als eine Einheit zusammen mit dem Rauchableitungsmotor ausgewechselt werden.
- Es wird empfohlen, die Rauchableitung-Scharniere mindestens einmal pro Jahr zu schmieren.
- Die Rauchabzugsanlage muss nach Montage, nach etwaigen Servicearbeiten und nach Änderungen der Anlage geprüft werden. Sie ist mindestens einmal pro Jahr von einer geeigneten Fachfirma zu überprüfen. Prüfungen und Besichtigungen sind nach geltenden Vorschriften zu belegen.
- Es wird empfohlen, den VELUX Kundendienst oder von Ihrer zuständigen VELUX Verkaufsgesellschaft empfohlene Servicebetriebe für die Reparaturarbeiten an der Rauchableitung, den Rauchableitungsmotoren oder anderen VELUX elektrischen Komponenten anzufordern.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Verkaufsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.

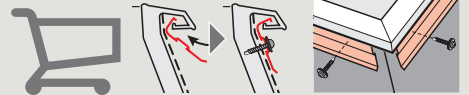
1



2



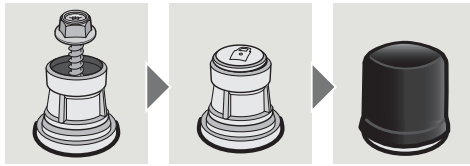
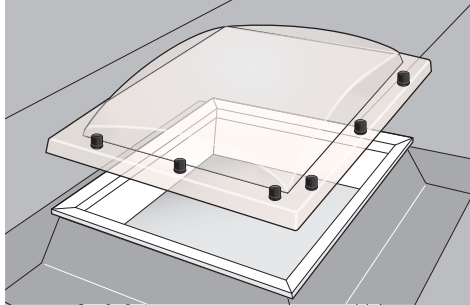
ZZZ 210





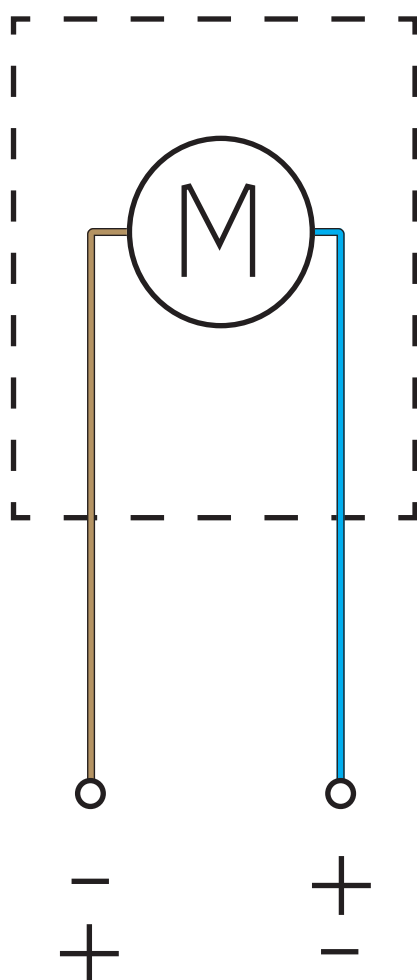
VELUX®

ISJ



VAS 454690-2021-06

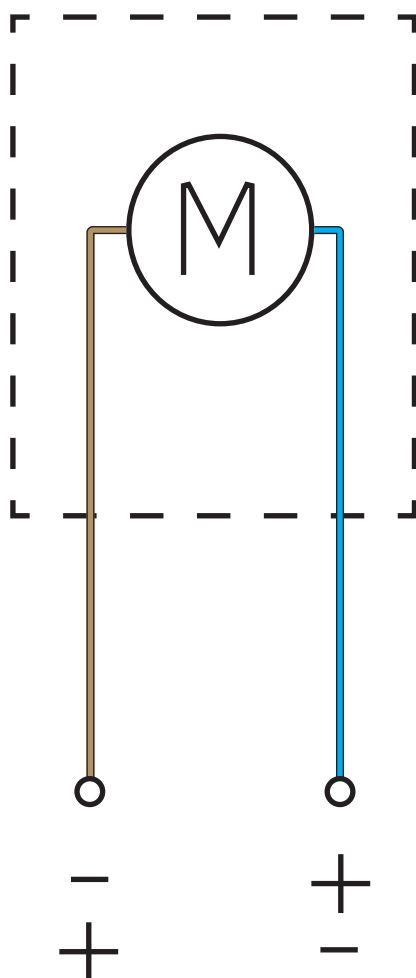
Motor connection diagram for staircase smoke exhaust/exit CSJ ----- 1211



Technical data

Designation	IM-R31/900N/300/690	IM-R31/900N/300/880	IM-R31/900N/500/1170
Nominal voltage	24 V DC (+30 % / -20 %)		
Nominal current	Approx. 1.8 A (+/-10 %)		
Nominal force - exhaust	900 N		
Nominal force - ventilation	650 N		
Maximum pressure load (buckling load)	2850 N		
Nominal stroke	300 mm	300 mm	500 mm
Total length A	690 mm	880 mm	1170 mm
Lifting speed	Approx. 12.5 mm/sec		
Duty cycle	30 % per 10 min		
Service life	10,000 double strokes		
Load cut-off	Integrated electronic load cut-off		
Protection as per DIN VDE 0470 part 1	IP 54		
Temperature range	-5 °C to +75 °C		
Connection cable	Silicone, grey, 2.5 m (from motor outlet)		
Housing	Aluminium tube, EV1, silver anodised		

Motor-Anschlussplan für Rauchableitung-Ausstieg CSJ ----- 1211



Technische Daten

Bezeichnung	IM-R31/900N/300/690	IM-R31/900N/300/880	IM-R31/900N/500/1170
Nennspannung	24 V DC (+30 % / -20 %)		
Nennstrom	ca. 1,8 A (+/- 10 %)		
Nennkraft - Rauchabzug	900 N		
Nennkraft - Lüftung	650 N		
Maximale Drucklast (Knicklast)	2850 N		
Nennhub	300 mm	300 mm	500 mm
Gesamtlänge A	690 mm	880 mm	1170 mm
Laufzeit	ca. 12,5 mm/Sek.		
Einschaltdauer	30 % pro 10 Min.		
Lebensdauer	10.000 Doppelhübe		
Lastabschaltung	Integrierte elektronische Lastabschaltung		
Schutzart nach DIN VDE 0470 Teil 1	IP 54		
Temperaturklasse	-5 °C bis +75 °C		
Anschlussleitung	Silikon, grau, 2,5 m (ab Antriebsaustritt)		
Gehäuse	Aluminiumrohr, EV1, silbereloxiert		

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BG: ВЕЛУКС България ЕООД
02/955 99 30

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
040 / 54 70 70

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ЗАО ВЕЛЮКС
(495) 640 87 20

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555